Europos Parlamentas
2024-2029

Žuvininkystės komitetas

2025/0090(COD)

17.10.2025

NUOMONĖ

Žuvininkystės komiteto

pateikta Aplinkos, klimato ir maisto saugos komitetui

dėl pasiūlymo dėl Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos dėl jūrų biologinės įvairovės išsaugojimo ir tausaus jos naudojimo nacionalinei jurisdikcijai nepriklausančiuose rajonuose
(COM(2025)0173 – C10-0074/2025 – 2025/0090(COD))

Nuomonės referentė: Emma Fourreau

PA_Legam

TRUMPAS PAGRINDIMAS

Vandenynai, bendras žmonijos išteklius, užima apie 70 proc. pasaulio ploto. 2⁄3 vandenynų paviršiaus yra nacionalinei jurisdikcijai nepriklausančiuose rajonuose. Atvira jūra – tai unikalių rūšių jūrų gyvūnų ir ekosistemų buveinė, o jie susiduria su grėsmėmis, kylančiomis dėl žmogaus veiklos, pvz., peržvejojimo, laivybos, taršos, gavybos pramonės ir didėjančio klimato kaitos poveikio. Dėl šių teritorijų taip pat vyksta geopolitinė konkurencija. Todėl šių teritorijų apsauga ir atvirosios jūros valdymo stiprinimas yra labai svarbūs veiksmai ne tik kovojant su jūrų biologinės įvairovės nykimu ir klimato kaita, bet ir užtikrinant ilgalaikį tvarų jūrų populiacijų valdymą, įskaitant žuvininkystės valdymą.

„Laivas pasiekė krantą“ 2023 m. kovo 3 d. paskelbė JT ambasadorė vandenynų ir jūrų teisės klausimais. 2023 m. priimtas svarbus susitarimas „Jūrų biologinės įvairovės išsaugojimas ir tausus jos naudojimas nacionalinei jurisdikcijai nepriklausančiuose rajonuose“ (BBNJ) yra vienas didžiausių vandenynų srities diplomatijos laimėjimų ir daugiašališkumo sėkmė. Jis skirtas 4 svarbioms sritims: jūrų genetiniams ištekliams; priemonėms, pavyzdžiui, atskiriems rajonams skirtoms valdymo priemonėms; poveikio aplinkai vertinimams; bendradarbiavimui pajėgumų stiprinimo ir jūrų technologijų perdavimo srityje. Netrukus po to, kai 2025 m. JT konferencijoje dėl vandenynų bus padaryta pažanga, jis turėtų būti ratifikuotas.

Todėl nuomonės referentė palankiai vertina Komisijos pasiūlymą dėl direktyvos siekiant BBNJ susitarimą integruoti į ES teisę. Ji pritaria tam, kad susitarimą reikia skubiai perkelti į ES teisę, siekiant užtikrinti, kad ES laikytųsi savo tarptautinių įsipareigojimų įsigaliojimo metu. Komisijos požiūris – pasiūlymą apriboti tik BBNJ susitarimo perkėlimu į ES teisę yra tinkamas ir taip užtikrinamos vienodos sąlygos. Taip pat pasiūlymas dera su bendra žuvininkystės politika (BŽP). BBNJ susitarimu nedaromas poveikis atitinkamoms teisinėms priemonėms ir sistemoms ir atitinkamoms pasaulinėms, regioninėms, subregioninėms ir sektorinėms įstaigoms, įskaitant regionines žvejybos valdymo organizacijas, ir juo skatinamas suderinamumas ir koordinavimas su tomis priemonėmis, sistemomis ir įstaigomis. Pasiūlymu visų pirma siekiama užtikrinti valstybių narių ir Komisijos veiksmų koordinavimą. Toks koordinavimas ES lygmeniu bus labai svarbus sėkmingam BŽP įgyvendinimui, be kita ko, siekiant išvengti BŽP pažeidimų ir užtikrinti nuoseklų požiūrį.

Tam, kad pasiūlymas būtų geriau suderintas su BBNJ susitarimu, nuomonės referentė siūlo keletą tikslinių pakeitimų dėl nuostatų, patenkančių į Žuvininkystės komiteto kompetencijos teikiant nuomonę sritį, t. y dėl:

- 8 straipsnio 6 dalies dėl bendrųjų sąlygų, susijusių su poveikio aplinkai vertinimais. Nuomonės projekte pateikti pakeitimai, kuriais siekiama geriau atspindėti BBNJ susitarimo 29 straipsnio 4 dalyje nustatytą išimtį, taikomą tuo atveju, kai planuojamos veiklos poveikio aplinkai vertinimas jau atliktas pagal kitų atitinkamų pasaulinių, regioninių, subregioninių ir sektorinių įstaigų, įskaitant regionines žvejybos valdymo organizacijas, reikalavimus. Nors 8 straipsnio 6 dalį galima suprasti taip, kad minėta išimtis taikoma visomis aplinkybėmis, BBNJ susitarime nustatytos kelios įvykdytinos sąlygos;

- 17 straipsnio 2 dalies dėl pasiūlymų dėl priemonių, pavyzdžiui, plotu grindžiamų valdymo priemonių, turinio. Pagal BBNJ susitarimą šalys bendradarbiauja ir konsultuojasi su atitinkamais suinteresuotaisiais subjektais. Pasiūlyme trūksta žodžio „bendradarbiauti“. Šis papildymas yra svarbus, be kita ko, kalbant apie žuvininkystės sektoriaus suinteresuotuosius

subjektus;

• dėl 18 straipsnio dėl įgyvendinimo. Nuomonės referentė įtraukia kai kurias BBNJ susitarimo 25 straipsnio nuostatas (jų trūko) ir paaiškina atvejus, kai, be valstybių narių, Komisija atstovauja ES kai kuriuose atitinkamose pasaulinėse, regioninėse, subregioninėse ir sektorinėse įstaigose, visų pirma regioninėse žuvininkystės valdymo organizacijose;

• įtraukta konstatuojamoji dalis dėl BBNJ bendrųjų nuostatų, susijusių su tarptautiniu bendradarbiavimu, siekiant priminti ES įsipareigojimus pagal BBNJ susitarimą užtikrinti bendradarbiavimą ir suderinamumą su regioninių žvejybos valdymo organizacijų darbu ir Regioninės jūrų konvencija, atsižvelgiant į jų itin svarbų vaidmenį. Joje Komisija ir valstybės narės raginamos parengti bendrą koordinuotą požiūrį ir bendradarbiavimo mechanizmus.

Taip pat nuomonės referentė ragina BBNJ susitarimą skubiai perkelti į ES teisę ir įgyvendinti. Ji mano, kad pakartotiniai išpuoliai prieš daugiašališkumą rodo, kad ES turi pakartoti, kad yra tvirtai įsipareigojusi laikytis JT jūrų teisės konvencijos.

PAKEITIMAI

Žuvininkystės komitetas teikia atsakingam Aplinkos, klimato ir maisto saugos komitetui toliau pateikiamą tekstą:

Pakeitimas 1

Pasiūlymas dėl direktyvos
3 a konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	(3a) reikėtų pažymėti, kad valstybės narės išlaiko visišką suverenitetą nustatydamos jų jurisdikcijai priklausančią ar jų kontroliuojamą veiklą. Ši direktyva neturi būti aiškinama taip, kad būtų ribojama jų galimybė pagal savo vidaus teisės sistemą ir tarptautinę teisę apibrėžti į jos taikymo sritį patenkančią veiklą;

Pakeitimas 2

Pasiūlymas dėl direktyvos
5 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(5) Sąjunga yra įsipareigojusi dėti daugiau pastangų kovoti su klimato kaita ir įgyvendinti Paryžiaus susitarimą, priimtą pagal Jungtinių Tautų bendrąją klimato kaitos konvenciją (toliau – Paryžiaus susitarimas), ***remdamasi*** jo principais ir patikimiausiomis turimomis mokslinėmis žiniomis, atsižvelgiant į Paryžiaus susitarime nustatytą ilgalaikį temperatūros tikslą;	(5) Sąjunga yra įsipareigojusi dėti daugiau pastangų kovoti su klimato kaita ir įgyvendinti Paryžiaus susitarimą, priimtą pagal Jungtinių Tautų bendrąją klimato kaitos konvenciją (toliau – Paryžiaus susitarimas), remdamasi jo principais***,*** ir***,*** ***be kita ko, didinti gebėjimą prisitaikyti prie neigiamo klimato kaitos poveikio ir skatinti atsparumą klimato kaitai ir vystymąsi užtikrinant mažą išmetamą šiltnamio efektą sukeliančių dujų kiekį, taip, kad nekiltų grėsmė maisto gamybai, vadovaudamasi*** patikimiausiomis turimomis mokslinėmis žiniomis, atsižvelgiant į Paryžiaus susitarime nustatytą ilgalaikį temperatūros tikslą;

Pakeitimas 3

Pasiūlymas dėl direktyvos
7 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(7) kaip Biologinės įvairovės konvencijos šalys, Sąjunga ir jos valstybės narės yra įsipareigojusios pasiekti Kunmingo ir Monrealio pasaulinės biologinės įvairovės strategijos, priimtos 2022 m. gruodžio 7–19 d. Biologinės įvairovės konvencijos šalių konferencijos penkioliktajame susitikime, tikslus ir uždavinius ir ilgalaikę strateginę viziją, pagal kurią iki 2050 m. biologinė įvairovė turi būti vertinama, saugoma, atkuriama ir išmintingai naudojama, išsaugant ekosistemines paslaugas, išlaikant sveiką planetą ir užtikrinant naudą visiems žmonėms. ***2020*** m. ***gegužės 20 d***. ***Komisijos komunikate „2023 m. ES*** biologinės įvairovės ***strategija. Gamtos grąžinimas į savo gyvenimą“ išdėstytoje 2030 m. ES biologinės įvairovės strategijoje nustatyti įvairūs tikslai***, ***įskaitant tikslą atkurti gerą jūrų***	(7) ***2020 m. gegužės 20 d. Komisijos komunikate „2030 m. ES biologinės įvairovės strategija. Gamtos grąžinimas į savo gyvenimą“ pateiktoje 2030 m. ES biologinės įvairovės strategijoje nustatyti įvairūs tikslai, įskaitant su jūrų ekosistemomis susijusius tikslus, nes visų pirma siekiama pasirašyti plataus užmojo teisiškai privalomą susitarimą dėl jūrų biologinės įvairovės nacionalinei jurisdikcijai nepriklausančiuose rajonuose (BBNJ).*** Kaip Biologinės įvairovės konvencijos šalys, Sąjunga ir jos valstybės narės yra įsipareigojusios pasiekti Kunmingo ir Monrealio pasaulinės biologinės įvairovės strategijos, priimtos 2022 m. gruodžio 7–19 d. Biologinės įvairovės konvencijos ***(BĮK)*** šalių konferencijos penkioliktajame susitikime, tikslus ir uždavinius ir ***kartu įgyvendinti*** ilgalaikę strateginę viziją, pagal kurią iki

ekosistemų aplinkos būklę;	2050 m. biologinė įvairovė turi būti vertinama, saugoma, atkuriama ir išmintingai naudojama, išsaugant ekosistemines paslaugas, išlaikant sveiką planetą ir užtikrinant naudą visiems žmonėms. ***BĮK šalys, atsižvelgdamos į 2030*** m. ***misiją iki 2050 m***. ***įgyvendinti strateginę viziją, turi skubiai imtis veiksmų, kad sustabdytų*** biologinės įvairovės ***nykimą ir pakeistų šį procesą priešingu, kad gamtai būtų suteikta galimybė atsigauti žmonių ir planetos labui, išsaugant biologinę įvairovę ir tvariai ją naudojant, taip pat užtikrinant sąžiningą ir teisingą naudos***, ***gaunamos naudojant genetinius išteklius, pasidalijimą, kartu suteikiant būtinas BĮK įgyvendinimo priemones***;

Pakeitimas 4

Pasiūlymas dėl direktyvos
7 a konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	(7a) 2025 m. birželio 5 d. Komisijos komunikate „Europos vandenynų paktas“ išdėstyti veiksmai, kuriais siekiama užtikrinti greitą BBNJ susitarimo ratifikavimą, perkėlimą į Sąjungos teisę bei įgyvendinimą ir tvarų atviros jūros valdymą. Jame taip pat numatyta, kad Sąjunga remia BBNJ susitarimo įgyvendinimą besivystančiose šalyse skirdama 40 mln. EUR įnašą Pasaulinei vandenynų programai;

Pakeitimas 5

Pasiūlymas dėl direktyvos
7 b konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	(7b) 2025 m. gegužės 28 d. Didelio

	užmojo koalicijos dėl nacionalinei jurisdikcijai nepriklausančių rajonų biologinės įvairovės (angl. BBNJ HAC), kurią inicijavo Komisija ir kurioje dalyvauja apie 40 šalių, deklaracija rodo Sąjungos užmojį pasaulinio vandenynų valdymo ir apsaugos srityje. Vadovaudamasi šia vizija ir sykiu pasinaudodama vandenynų diplomatija, Komisija turėtų remti valstybes nares, norinčias įsteigti BBNJ susitarimo 50 straipsnyje apibrėžto tarptautinio sekretoriato būstinę ir užtikrinti jo bendrą finansavimą. Taip pat svarbu, kad Sąjunga, vykdydama vandenynų diplomatiją, skatintų trečiąsias valstybes ratifikuoti BBNJ susitarimą ir imtųsi veiksmų, kad jos laikytųsi jo nuostatų, kad būtų užtikrintos vienodos sąlygos;

Pakeitimas 6

Pasiūlymas dėl direktyvos
7 c konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	(7c) pagal BBNJ susitarimą Šalys bendradarbiauja ir, be kita ko, vykdo stipresnį ir platesnį bendradarbiavimą ir skatina bendradarbiavimą pagal atitinkamas teisines priemones ir sistemas ir su atitinkamomis pasaulinėmis, regioninėmis, subregioninėmis ir sektorinėmis įstaigomis, siekiant BBNJ susitarimo tikslų. Todėl Komisija ir valstybės narės turėtų parengti bendrą suderintą požiūrį ir mechanizmus, kad būtų užtikrintas suderinamumas su darbu, kurio imamasi pagal tas priemones, sistemą ir įstaigose, pavyzdžiui, regioninėse žvejybos valdymo organizacijose (RŽVO) arba įgyvendinant regionines jūrų konvencijas, taip pat propaguojant priemones, kuriomis remiamas pagal BBNJ susitarimo III dalį Šalių konferencijos priimtų sprendimų ir

rekomendacijų įgyvendinimas;

Pakeitimas 7

Pasiūlymas dėl direktyvos
7 d konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	(7d) pagal BBNJ susitarimo 5 straipsnį Susitarimas aiškinamas ir taikomas taip, kad nebūtų kenkiama atitinkamoms teisinėms priemonėms bei sistemoms ir atitinkamoms pasaulinėms, regioninėms, subregioninėms ir sektorinėms įstaigoms ir būtų skatinamas su tomis priemonėmis, sistemomis ir įstaigomis susijęs nuoseklumas ir koordinavimas. Šiuo atžvilgiu regioninės žvejybos valdymo organizacijos ir toliau yra kompetentingos tarptautinės įstaigos, atsakingos už žuvininkystės išteklių išsaugojimą ir valdymą nacionalinei jurisdikcijai nepriklausančiuose rajonuose. Taikant šią direktyvą turėtų būti visapusiškai atsižvelgiama į jų kompetenciją ir Sąjungos bei jos valstybių narių įsipareigojimus pagal galiojančius ES teisės aktus ir tarptautinius susitarimus dėl atvirosios jūros. Tuo pat metu Sąjunga ir jos valstybės narės turėtų veikti regioninėse žvejybos valdymo organizacijose, siekdamos užtikrinti, kad šių organizacijų priimami sprendimai būtų grindžiami geriausiais turimais moksliniais duomenimis, ir skatinti žvejybos valdymo sprendimų ir BBNJ susitarimo tikslų suderinamumą;

Pakeitimas 8

Pasiūlymas dėl direktyvos
7 e konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	(7e) Sąjunga ir jos valstybės narės yra įsipareigojusios laikytis BBNJ susitarimo 7 straipsnyje nustatytų bendrųjų principų ir metodų;

Pakeitimas 9

Pasiūlymas dėl direktyvos
7 f konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	(7f) Europos Parlamento ir Tarybos reglamentu (ES) Nr. 1026/2012 [1a] sukurta sistema, pagal kurią galima nustatyti ir priimti priemones dėl trečiųjų valstybių, kurios nebendradarbiauja ir leidžia vykdyti netausiąją Sąjungos bendro intereso išteklių žvejybą. Pagal tą neseniai iš dalies pakeistą reglamentą Sąjungai suteikiama galimybė nustatyti, kad trečioji valstybė leidžia vykdyti netausiąją žvejybą, jei ji, inter alia, nebendradarbiauja valdant bendro intereso išteklius visapusiškai laikantis Jungtinių Tautų jūrų teisės konvencijos (UNCLOS) ir JT susitarimo dėl žuvų išteklių arba bet kurio kito tarptautinio susitarimo, pvz., BBNJ susitarimo, ar tarptautinės teisės normos nuostatų ir jei ji nepriima būtinų žvejybos valdymo priemonių. Šiuo atžvilgiu ši direktyva turėtų būti taikoma kartu su Reglamentu (ES) Nr. 1026/2012, visų pirma kiek tai susiję su tarptautiniu bendradarbiavimu, kuris gali būti nustatytas regioninėse žvejybos valdymo organizacijose arba, jei jos neturi kompetencijos atitinkamų išteklių atžvilgiu, valstybių, suinteresuotų atitinkama žvejyba, ad hoc susitarimais;
	[1a] 2012 m. spalio 25 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) Nr. 1026/2012 dėl tam tikrų priemonių

siekiant išsaugoti žuvų išteklius, susijusių su valstybėmis, kurios leidžia vykdyti netausiąją žvejybą, OL L 316, 2012 11 14, p. 34–37.

Pakeitimas 10

Pasiūlymas dėl direktyvos
8 a konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	(8a) ši direktyva apsiriboja griežtu Sąjungos tarptautinių įsipareigojimų pagal BBNJ susitarimą perkėlimu į nacionalinę teisę;

Pakeitimas 11

Pasiūlymas dėl direktyvos
9 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(9) remiantis BBNJ susitarimu, veikla, susijusi su jūrų genetiniais ištekliais nacionalinei jurisdikcijai nepriklausančiuose rajonuose ir skaitmenine sekų informacija apie tokius jūrų genetinius išteklius, turi atitikti visų valstybių interesus ir būti naudinga visai žmonijai, visų pirma ja turi būti siekiama plėsti žmonijos mokslines žinias ir skatinti jūrų biologinės įvairovės išsaugojimą bei tausų naudojimą, atsižvelgiant į besivystančių valstybių interesus ir poreikius;	(9) remiantis BBNJ susitarimu, veikla, susijusi su jūrų genetiniais ištekliais nacionalinei jurisdikcijai nepriklausančiuose rajonuose ir skaitmenine sekų informacija apie tokius jūrų genetinius išteklius, turi atitikti visų valstybių interesus ir būti naudinga visai žmonijai, visų pirma ja turi būti siekiama plėsti žmonijos mokslines žinias ir skatinti jūrų biologinės įvairovės išsaugojimą bei tausų naudojimą, ***taip pat užtikrinti apsirūpinimo maistu saugumą ir remti jūrų ekonomikos sektoriaus plėtrą,*** atsižvelgiant į besivystančių valstybių interesus ir poreikius;

Pakeitimas 12

Pasiūlymas dėl direktyvos
14 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(14) BBNJ susitarimu leidžiama nacionalinei jurisdikcijai nepriklausančiuose rajonuose nustatyti atskiriems rajonams skirtas valdymo priemones, įskaitant saugomas jūrų teritorijas. Šalių konferencijos pagal BBNJ susitarimą priimtos priemonės turėtų būti įgyvendintos ir ***prireikus*** perkeltos į ES teisės aktus. Kol direktyva bus perkelta į nacionalinę teisę, ***valstybės narės*** neturėtų ***kenkti*** priimtų priemonių veiksmingumui. ***Būtina*** nustatyti procedūras, reikalingas valstybių narių ir ***Komisijos*** veiksmų koordinavimui užtikrinti prieš pateikiant BBNJ sekretoriatui bet kokį pasiūlymą nustatyti atskiriems rajonams skirtas valdymo priemones ***arba pasiūlymą*** dėl neatidėliotinos priemonės;	(14) BBNJ susitarimu leidžiama nacionalinei jurisdikcijai nepriklausančiuose rajonuose nustatyti atskiriems rajonams skirtas valdymo priemones, įskaitant saugomas jūrų teritorijas. ***Kunmingo ir Monrealio pasaulinės biologinės įvairovės strategijos 3 tiksle minimos saugomos teritorijos ir kitos veiksmingos teritorinės išsaugojimo priemonės (KVTIP). Nors KVTIP nėra nurodytos BBNJ susitarime, jos gali būti laikomos atskiriems rajonams skirtų valdymo priemonių dalimi.*** Šalių konferencijos pagal BBNJ susitarimą priimtos priemonės turėtų būti įgyvendintos ir***, kai tinkama,*** perkeltos į ES teisės aktus. Kol direktyva bus perkelta į nacionalinę teisę, neturėtų ***būti kenkiama*** priimtų priemonių veiksmingumui. ***Svarbu*** nustatyti procedūras, reikalingas valstybių narių ir ***Sąjungos*** veiksmų koordinavimui užtikrinti prieš pateikiant BBNJ sekretoriatui bet kokį pasiūlymą nustatyti atskiriems rajonams skirtas valdymo priemones***. Jeigu būtina greitai reaguoti, kad būtų išvengta žalos biologinei įvairovei, ekosistemoms ar žuvininkystei, neatidėliotiną priemonę galima priimti laikotarpiu tarp konferencijų. Todėl valstybės narės turėtų turėti galimybę teikti pasiūlymus*** dėl neatidėliotinos priemonės ***tiesiogiai sekretoriatui. Kai taikytina, laikantis BBNJ susitarimo, reikėtų stiprinti bendradarbiavimą ir koordinavimą su RŽVO naudojant atskiriems rajonams skirtas valdymo priemones ir išsaugojimo priemones;***

Pakeitimas 13

Pasiūlymas dėl direktyvos
15 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(15) pagal šią direktyvą Komisija turėtų atlikti preliminarų ***teisinį*** vertinimą, susijusį su bet kokiu pasiūlymu nustatyti atskiriems rajonams skirtas valdymo priemones arba bet kokiu pasiūlymu dėl neatidėliotinos priemonės pagal BBNJ susitarimo 19 straipsnį ir 24 straipsnio 3 dalį. Atliekant šį vertinimą turėtų būti įvertinta, ar ***Sąjunga turi*** pateikti tokį pasiūlymą BBNJ sekretoriatui;	(15) pagal šią direktyvą Komisija***, siekdama padėti valstybėms narėms ir užtikrinti koordinavimą,*** turėtų atlikti preliminarų vertinimą, susijusį su bet kokiu pasiūlymu nustatyti atskiriems rajonams skirtas valdymo priemones arba bet kokiu pasiūlymu dėl neatidėliotinos priemonės pagal BBNJ susitarimo 19 straipsnį ir 24 straipsnio 3 dalį. Atliekant šį vertinimą turėtų būti įvertinta, ar ***Sąjungai reikalinga*** pateikti tokį pasiūlymą BBNJ sekretoriatui;

Pakeitimas 14

Pasiūlymas dėl direktyvos
16 a konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	(16a) siekiant užtikrinti veiksmingą šio Susitarimo įgyvendinimą, sprendimų priėmimo procesai ir keitimosi informacija centras turėtų veikti veiksmingai, remiantis geriausiais turimais moksliniais duomenimis ir moksline informacija, užtikrinant operacijų efektyvumą, tinkamai atsižvelgiant į atitinkamus suinteresuotuosius subjektus ir su jais palaikant dialogą;

Pakeitimas 15

Pasiūlymas dėl direktyvos
17 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(17) Sąjunga yra Jungtinių Tautų Europos ekonomikos komisijos konvencijos dėl teisės gauti informaciją, visuomenės dalyvavimo priimant sprendimus ir teisės kreiptis į teisingumą aplinkosaugos klausimais, pasirašytos	(17) Sąjunga yra Jungtinių Tautų Europos ekonomikos komisijos konvencijos dėl teisės gauti informaciją, visuomenės dalyvavimo priimant sprendimus ir teisės kreiptis į teisingumą aplinkosaugos klausimais, pasirašytos

1998 m. birželio 25 d. Orhuse ir ratifikuotos 2005 m. vasario 17 d., šalis. Sąjunga yra Jungtinių Tautų Europos ekonomikos komisijos konvencijos dėl poveikio aplinkai vertinimo tarpvalstybiniame kontekste, pasirašytos 1991 m. vasario 25 d. Espe ir ratifikuotos 1997 m. birželio 24 d., šalis. Pareigos pagal šias konvencijas ir toliau turėtų būti taikomos srityse, kurioms taikoma ši direktyva. Espo konvencija siekiama stiprinti tarptautinį bendradarbiavimą vertinant poveikį aplinkai, ypač tarpvalstybiniame kontekste. ***Vienas iš*** Orhuso konvencijos ***tikslų –*** užtikrinti visuomenės dalyvavimo priimant sprendimus aplinkosaugos klausimais teises, kad būtų geriau saugoma teisė gyventi aplinkoje, tinkamoje žmonių sveikatai ir gerovei. Taikant šią direktyvą, visuomenės dalyvavimo priimant sprendimus aplinkosaugos klausimais teisėmis turėtų būti naudojamasi laikantis tų pačių principų, kurie nustatyti Orhuso konvencijoje;	1998 m. birželio 25 d. Orhuse ir ratifikuotos 2005 m. vasario 17 d., šalis. Sąjunga yra Jungtinių Tautų Europos ekonomikos komisijos konvencijos dėl poveikio aplinkai vertinimo tarpvalstybiniame kontekste, pasirašytos 1991 m. vasario 25 d. Espe ir ratifikuotos 1997 m. birželio 24 d., šalis. Pareigos pagal šias konvencijas ir toliau turėtų būti taikomos srityse, kurioms taikoma ši direktyva. Espo konvencija siekiama stiprinti tarptautinį bendradarbiavimą vertinant poveikį aplinkai, ypač tarpvalstybiniame kontekste. Orhuso konvencijos ***tikslais siekiama*** užtikrinti ***teisę gauti informaciją,*** visuomenės dalyvavimo priimant sprendimus aplinkosaugos klausimais teises ***ir teisę kreiptis į teismą šiais klausimais***, kad būtų geriau saugoma teisė gyventi aplinkoje, tinkamoje žmonių sveikatai ir gerovei. Taikant šią direktyvą, visuomenės dalyvavimo priimant sprendimus aplinkosaugos klausimais teisėmis turėtų būti naudojamasi laikantis tų pačių principų, kurie nustatyti Orhuso konvencijoje;

Pakeitimas 16

Pasiūlymas dėl direktyvos
19 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(19) ***kadangi*** kitos taikytinos teisinės priemonės ar sistemos arba pasaulinės, regioninės, subregioninės ar sektorinės įstaigos sudaro sistemą, pagal kurią vertinamas nacionalinei jurisdikcijai priklausančios arba kontroliuojamos planuojamos veiklos, vykdomos nacionalinei jurisdikcijai nepriklausančiuose rajonuose, poveikis, neturėtų būti reikalaujama, kad valstybės narės atliktų tikrinimą arba poveikio aplinkai vertinimą pagal šią direktyvą BBNJ susitarimo 29 straipsnio 4 dalyje	(19) ***kai*** kitos taikytinos teisinės priemonės ar ***teisinės*** sistemos arba pasaulinės, regioninės, subregioninės ar sektorinės įstaigos***, pvz., Tarptautinė jūrų organizacija (IMO), regioninės žvejybos valdymo organizacijos (RŽVO) ar bendra žuvininkystės politika (BŽP)*** sudaro sistemą, pagal kurią vertinamas nacionalinei jurisdikcijai priklausančios arba kontroliuojamos planuojamos veiklos, vykdomos nacionalinei jurisdikcijai nepriklausančiuose rajonuose, poveikis, neturėtų būti reikalaujama, kad valstybės

nustatytomis sąlygomis. Tokiais atvejais atitinkama valstybė narė turėtų užtikrinti, kad poveikio aplinkai vertinimo ataskaita būtų paskelbta per BBNJ keitimosi informacija centrą;

narės atliktų tikrinimą arba poveikio aplinkai vertinimą pagal šią direktyvą***, jei valstybės narės, kurių jurisdikcijai priklauso planuojama veikla arba kurios ją kontroliuoja, nustato, kad tenkinamos*** BBNJ susitarimo 29 straipsnio 4 dalyje ***nustatytos sąlygos***. Tokiais atvejais atitinkama valstybė narė turėtų užtikrinti, kad poveikio aplinkai vertinimo ataskaita būtų paskelbta per BBNJ keitimosi informacija centrą;

Pakeitimas 17

Pasiūlymas dėl direktyvos
23 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(23) kompetentingos institucijos ar institucijų priimti sprendimai, kuriais leidžiama vykdyti planuojamą veiklą nacionalinei jurisdikcijai nepriklausančiuose rajonuose, gali būti priimami kaip įvairūs teisės aktai (pvz., sutikimas dėl planuojamos veiklos, sprendimai, leidimai ir kitos leidimų formos), atsižvelgiant į valstybėse narėse taikomas nacionalines procedūras. Neatsižvelgiant į tokių sprendimų priėmimo pagal nacionalinę teisę formą, pavadinimą ar procedūrą, valstybės narės turėtų užtikrinti, kad nacionalinei jurisdikcijai nepriklausančiuose rajonuose vykdoma planuojama veikla, kuri gali sukelti didelę taršą arba reikšmingus ir žalingus jūros aplinkos pokyčius, būtų įvertinta prieš suteikiant leidimą;	(23) kompetentingos institucijos ar institucijų priimti sprendimai, kuriais leidžiama vykdyti planuojamą veiklą nacionalinei jurisdikcijai nepriklausančiuose rajonuose, gali būti priimami kaip įvairūs teisės aktai (pvz., sutikimas dėl planuojamos veiklos, sprendimai, leidimai ir kitos leidimų formos), atsižvelgiant į valstybėse narėse taikomas nacionalines procedūras. Neatsižvelgiant į tokių sprendimų priėmimo pagal nacionalinę teisę formą, pavadinimą ar procedūrą, valstybės narės turėtų užtikrinti, kad nacionalinei jurisdikcijai nepriklausančiuose rajonuose vykdoma planuojama veikla, kuri gali sukelti didelę taršą arba reikšmingus ir žalingus jūros aplinkos pokyčius, būtų įvertinta prieš suteikiant leidimą. ***Turėtų būti laikoma, kad jau buvo atliktas RŽVO arba BŽP reguliuojamos žvejybos veiklos tikrinimo procesas ir kad gali būti nebūtina atlikti naują tikrinimą, jeigu valstybės narės nustato, kad tenkinamos BBNJ susitarimo 8 straipsnio 6 dalyje nustatytos sąlygos;***

Pakeitimas 18

Pasiūlymas dėl direktyvos
1 straipsnio 1 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	1a. Ši direktyva taikoma nacionalinei jurisdikcijai nepriklausantiems rajonams. Joje nustatytos taisyklės, taikomos jūrų genetiniams ištekliams ir skaitmeninei sekų informacijai, planuojamos veiklos, kuri priklauso valstybių narių jurisdikcijai arba yra jų kontroliuojama, poveikio aplinkai vertinimams, taip pat atskiriems rajonams skirtų valdymo priemonių ir neatidėliotinų priemonių nustatymo ir įgyvendinimo taisyklės. Ji taikoma kartu su Sąjungos taisyklėmis ir politikos priemonėmis bendros žuvininkystės politikos (BŽP) srityje.

Pakeitimas 19

Pasiūlymas dėl direktyvos
2 straipsnio 1 pastraipos i punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
i) planuojama veikla – veikla, susijusi su ***statybos darbų vykdymu, įrenginiais***, ***sistemų diegimu ar kitais intervenciniais veiksmais jūros aplinkoje***, ***įskaitant*** gamtos išteklių naudojimo tikslu vykdomą reguliarią veiklą;	i) planuojama veikla – ***bet kokia*** veikla, susijusi su ***intervenciniais veiksmais jūros aplinkoje***, ***įskaitant susijusią su statybos darbų vykdymu, įrenginiais***, ***sistemomis ir*** gamtos išteklių naudojimo tikslu vykdomą reguliarią veiklą;

Pakeitimas 20

Pasiūlymas dėl direktyvos
2 straipsnio 1 pastraipos j punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
j) jurisdikcijai priklausanti arba kontroliuojama veikla – ***viešųjų*** ir	j) jurisdikcijai priklausanti arba kontroliuojama veikla – ***fizinių ar***

privačiųjų subjektų vykdoma veikla, kurios atžvilgiu valstybė narė pagal tarptautinę teisę gali naudotis savo kompetencija ar įgaliojimais;	***juridinių asmenų, įskaitant viešuosius*** ir ***privačiuosius subjektus,*** vykdoma veikla, kurios atžvilgiu valstybė narė pagal tarptautinę teisę gali naudotis savo kompetencija ar įgaliojimais;

Pakeitimas 21

Pasiūlymas dėl direktyvos
2 straipsnio 1 pastraipos n punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
n) visuomenė – suinteresuotoji visuomenė, taip pat čiabuvių tautos ir vietos bendruomenės, turinčios atitinkamų tradicinių žinių, atitinkamos pasaulinės, regioninės, subregioninės ir sektorinės įstaigos bei mokslo bendruomenė;	*(Tekstas lietuvių kalba nekeičiamas.)*

Pakeitimas 22

Pasiūlymas dėl direktyvos
3 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Ši direktyva taikoma valstybių narių jurisdikcijai priklausančiai ar jų kontroliuojamai planuojamai veiklai, vykdomai nacionalinei jurisdikcijai nepriklausančiuose rajonuose.	1. Ši direktyva taikoma valstybių narių jurisdikcijai priklausančiai ar jų kontroliuojamai planuojamai veiklai, vykdomai nacionalinei jurisdikcijai nepriklausančiuose rajonuose***, nedarant poveikio valstybių narių kompetencijai***.

Pakeitimas 23

Pasiūlymas dėl direktyvos
3 straipsnio 1 b dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	1b. Direktyva jokiomis aplinkybėmis nekliudo procesams, kuriais valstybės narės siekia išplėsti savo kontinentinį šelfą Jungtinių Tautų Kontinentinio šelfo

ribų komisijoje.

Pakeitimas 24

Pasiūlymas dėl direktyvos
4 straipsnio 2 dalies a punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
a) žvejybai, reglamentuojamai pagal taikomą tarptautinę teisę, ir su žvejyba susijusiai veiklai, taip pat	a) žvejybai, reglamentuojamai pagal taikomą tarptautinę teisę ***ir bendrą žuvininkystės politiką***, ir su žvejyba susijusiai veiklai, taip pat

Pakeitimas 25

Pasiūlymas dėl direktyvos
8 straipsnio 6 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
6. Šis skyrius netaikomas valstybių narių jurisdikcijai priklausančiai ar jų kontroliuojamai planuojamai veiklai, vykdomai nacionalinei jurisdikcijai nepriklausančiuose rajonuose, kuri buvo patikrinta arba kurios poveikis aplinkai buvo įvertintas pagal kitų atitinkamų tarptautinių teisinių priemonių ar sistemų reikalavimus arba atitinkamų pasaulinių, regioninių, subregioninių ar sektorinių įstaigų***. Valstybės narės užtikrina***, ***kad tai atvejais***, ***kai veiklos poveikis aplinkai įvertinamas pagal kitų atitinkamų tarptautinių teisinių priemonių ar sistemų reikalavimus arba atitinkamų pasaulinių***, ***regioninių, subregioninių ar sektorinių įstaigų***, ***būtų*** tenkinamos BBNJ susitarimo 29 straipsnio 4 dalyje nustatytos sąlygos. Tokiais atvejais atitinkama valstybė narė užtikrina, kad per BBNJ keitimosi informacija centrą būtų paskelbta poveikio aplinkai vertinimo ataskaita ir kad veikla būtų stebima.	6. Šis skyrius netaikomas valstybių narių jurisdikcijai priklausančiai ar jų kontroliuojamai planuojamai veiklai, vykdomai nacionalinei jurisdikcijai nepriklausančiuose rajonuose, kuri buvo patikrinta arba kurios poveikis aplinkai buvo įvertintas pagal kitų atitinkamų tarptautinių teisinių priemonių ar sistemų reikalavimus arba atitinkamų pasaulinių, regioninių, subregioninių ar sektorinių įstaigų, ***pvz.***, ***RŽVO***, ***jei valstybės narės nustatė***, ***kad*** tenkinamos BBNJ susitarimo 29 straipsnio 4 dalyje nustatytos sąlygos. Tokiais atvejais atitinkama valstybė narė užtikrina, kad per BBNJ keitimosi informacija centrą būtų paskelbta poveikio aplinkai vertinimo ataskaita ir kad veikla būtų stebima.

Pakeitimas 26

Pasiūlymas dėl direktyvos
8 straipsnio 7 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
7. Valstybių narių jurisdikcijai priklausančiai ar jų kontroliuojamai planuojamai veiklai, kuri vykdoma nacionalinės jurisdikcijos rajonuose ir gali ***daryti reikšmingą poveikį*** jūrų ***aplinkai*** nacionalinei jurisdikcijai nepriklausančiuose rajonuose, valstybės narės taiko Direktyvą 2011/92/ES ir kitus atitinkamus ES teisės aktus, kuriuose yra nuostatų, susijusių su planuojamos veiklos poveikio aplinkai vertinimais. Procesų, vykdomų pagal Direktyvą 2011/92/ES ir kitus atitinkamus ES teisės aktus, kuriuose yra nuostatų, susijusių su planuojamos veiklos poveikio aplinkai vertinimais, metu valstybės narės laiku per BBNJ keitimosi informacija centrą teikia reikiamą informaciją ir užtikrina, kad veikla būtų stebima tos direktyvos ir nacionalinės teisės aktų reikalavimus atitinkančiu būdu.	7. Valstybių narių jurisdikcijai priklausančiai ar jų kontroliuojamai planuojamai veiklai, kuri vykdoma nacionalinės jurisdikcijos rajonuose ir gali ***sukelti didelę taršą arba reikšmingus ir žalingus*** jūrų ***aplinkos pokyčius*** nacionalinei jurisdikcijai nepriklausančiuose rajonuose, valstybės narės taiko Direktyvą 2011/92/ES ir kitus atitinkamus ES teisės aktus, kuriuose yra nuostatų, susijusių su planuojamos veiklos poveikio aplinkai vertinimais. Procesų, vykdomų pagal Direktyvą 2011/92/ES ir kitus atitinkamus ES teisės aktus, kuriuose yra nuostatų, susijusių su planuojamos veiklos poveikio aplinkai vertinimais, metu valstybės narės laiku per BBNJ keitimosi informacija centrą teikia reikiamą informaciją***, įskaitant aktualias stebėsenos ataskaitas,*** ir užtikrina, kad veikla būtų stebima tos direktyvos ir nacionalinės teisės aktų reikalavimus atitinkančiu būdu.

Pakeitimas 27

Pasiūlymas dėl direktyvos
9 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Atlikdamos tikrinimą valstybės narės ***apsvarsto bent*** planuojamos veiklos aprašymą, įskaitant jos tikslą, vietą, trukmę ir intensyvumą, pradinę galimo poveikio, įskaitant kumuliacinį poveikį, analizę ir, kai tinkama, alternatyvą planuojamai veiklai.	3. Atlikdamos tikrinimą valstybės narės ***bent jau apsvarsto*** planuojamos veiklos aprašymą, įskaitant jos tikslą, vietą, trukmę ir intensyvumą, pradinę galimo poveikio, įskaitant kumuliacinį poveikį, analizę ir, kai tinkama, alternatyvą planuojamai veiklai.

Pakeitimas 28

Pasiūlymas dėl direktyvos
9 straipsnio 4 dalies e punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
e) galimą planuojamos veiklos poveikį, įskaitant galimą kumuliacinį poveikį ir galimą poveikį nacionalinei jurisdikcijai priklausančiuose rajonuose;	e) galimą planuojamos veiklos poveikį ***aplinkai ir esamai veiklai***, įskaitant galimą kumuliacinį poveikį ir galimą poveikį nacionalinei jurisdikcijai priklausančiuose rajonuose;

Pakeitimas 29

Pasiūlymas dėl direktyvos
10 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Poveikio aplinkai vertinimo ataskaita grindžiama kompetentingos institucijos pateikta nuomone dėl ***jos*** aprėpties.	2. Poveikio aplinkai vertinimo ataskaita grindžiama kompetentingos institucijos pateikta nuomone dėl aprėpties.

Pakeitimas 30

Pasiūlymas dėl direktyvos
10 straipsnio 4 dalies d punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
d) galimo planuojamos veiklos poveikio, įskaitant jos galimą kumuliacinį poveikį ir bet kokį poveikį nacionalinei jurisdikcijai priklausančiuose rajonuose, aprašymas;	d) galimo planuojamos veiklos poveikio, ***taip pat pagrindinio poveikio aplinkai ir bet kokio susijusio poveikio, pavyzdžiui, ekonominio, socialinio, kultūrinio poveikio ir poveikio žmonių sveikatai pagal BBNJ susitarimo 31 straipsnio 1 dalį,*** įskaitant jos galimą kumuliacinį poveikį ir bet kokį poveikį nacionalinei jurisdikcijai priklausančiuose rajonuose, aprašymas;

Pakeitimas 31

Pasiūlymas dėl direktyvos
11 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. BBNJ susitarimo šalims, visų pirma pakrantės Šalims, esančioms greta planuojamos veiklos vietos, ir visoms kitoms greta planuojamos veiklos rajonų esančioms Šalims, taip pat suinteresuotajai visuomenei iš anksto suteikiama reali galimybė dalyvauti 12 straipsnio 2 dalyje nurodytose leidimo vykdyti planuojamą veiklą suteikimo procedūrose ir tuo tikslu jos turi teisę pateikti pastabas ir pareikšti nuomonę dar prieš priimant sprendimą, kol visos pasirinkimo galimybės kompetentingai (-oms) institucijai (-oms) dar atviros.	2. BBNJ susitarimo šalims, visų pirma pakrantės Šalims, esančioms greta planuojamos veiklos vietos, ir visoms kitoms greta planuojamos veiklos rajonų esančioms Šalims, taip pat suinteresuotajai visuomenei iš anksto suteikiama reali galimybė dalyvauti 12 straipsnio 2 dalyje nurodytose leidimo vykdyti planuojamą veiklą suteikimo procedūrose***, be kita ko, poveikio aplinkai vertinimo procese,*** ir tuo tikslu jos turi teisę pateikti pastabas ir pareikšti nuomonę dar prieš priimant sprendimą, kol visos pasirinkimo galimybės kompetentingai (-oms) institucijai (-oms) dar atviros.

Pakeitimas 32

Pasiūlymas dėl direktyvos
11 straipsnio 3 dalies b punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
b) Šalys, kurios planuojamos veiklos rajone vykdo žmogaus veiklą, įskaitant ekonominę veiklą, ir galima pagrįstai laikyti, kad planuojama veikla tai veiklai daromas poveikis.	b) Šalys, kurios planuojamos veiklos rajone vykdo žmogaus veiklą, įskaitant ekonominę veiklą, ir galima pagrįstai laikyti, kad planuojama veikla tai veiklai daromas poveikis. ***Žvejybos veiklos atveju konsultuojamasi su atitinkamomis RŽVO.***

Pakeitimas 33

Pasiūlymas dėl direktyvos
12 straipsnio 2 dalies b punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
b) visos su sprendimu susijusios sąlygos, visų planuojamos veiklos ypatybių ir (arba) priemonių, kuriomis numatyta siekti išvengti bet kokios reikšmingos jūros	b) visos su sprendimu susijusios sąlygos, visų planuojamos veiklos ypatybių ir (arba) priemonių, kuriomis numatyta siekti išvengti bet kokios reikšmingos jūros

aplinkos taršos arba didelių ir žalingų tos aplinkos pokyčių, užkirsti jiems kelią arba juos sumažinti, taip pat stebėsenos priemonių aprašymas. Tam tikrais atvejais šios priemonės gali būti įtrauktos į aplinkosaugos vadybos planą.	aplinkos taršos arba didelių ir žalingų tos aplinkos pokyčių, užkirsti jiems kelią arba juos sumažinti, taip pat stebėsenos priemonių aprašymas. Tam tikrais atvejais šios priemonės gali būti įtrauktos į aplinkosaugos vadybos planą. ***Sprendime atsižvelgiama į susijusį poveikį, pavyzdžiui, ekonominį, socialinį, kultūrinį poveikį ir poveikį žmonių sveikatai, įskaitant socialinį ir ekonominį poveikį sektoriams ir bendruomenėms.***

Pakeitimas 34

Pasiūlymas dėl direktyvos
12 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
4. Kai priimamas sprendimas leisti vykdyti planuojamą veiklą arba neleisti jos vykdyti, valstybės narės nedelsdamos užtikrina, kad jis būtų paskelbtas visuomenei, be kita ko, per BBNJ keitimosi informacija centrą ir BBNJ sekretoriatą. Tuo tikslu valstybės narės sudaro sąlygas susipažinti su pastabomis ir nuomonėmis, gautomis per 11 straipsnyje nurodytas konsultacijas, ir paaiškina, kaip į šias pastabas ir nuomones atsižvelgta ar kaip jos kitaip panaudotos.	4. Kai priimamas sprendimas leisti vykdyti planuojamą veiklą arba neleisti jos vykdyti, valstybės narės nedelsdamos užtikrina, kad jis būtų paskelbtas visuomenei, be kita ko, per BBNJ keitimosi informacija centrą ir BBNJ sekretoriatą. Tuo tikslu valstybės narės sudaro sąlygas ***visuomenei*** susipažinti su ***visomis patvirtinimo sąlygomis, įskaitant su poveikio švelninimo priemonėmis ir tolesniais reikalavimais susijusias sąlygas, taip pat*** pastabomis ir nuomonėmis, gautomis per 11 straipsnyje nurodytas konsultacijas, ir paaiškina, kaip į šias pastabas ir nuomones atsižvelgta ar kaip jos kitaip panaudotos.

Pakeitimas 35

Pasiūlymas dėl direktyvos
13 straipsnio 1 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	1a. Komisija, bendradarbiaudama su valstybėmis narėmis, gali dalyvauti vykdant 1 dalyje nurodytą stebėseną kartu

	su savo agentūromis, visų pirma Europos jūrų saugumo agentūra (EMSA), Europos žuvininkystės kontrolės agentūra (EŽKA) ir Europos kosmoso agentūra (EKA). Žvejybos veiklos atveju valstybės narės gali naudoti su žvejybos veikla susijusius duomenis, surinktus regioninėms žvejybos valdymo organizacijoms vykdant veiklą.

Pakeitimas 36

Pasiūlymas dėl direktyvos
14 straipsnio 1 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Valstybės narės užtikrina, kad pagal atitinkamą nacionalinę teisinę sistemą suinteresuotos visuomenės nariai turėtų teisę kreiptis į teismą arba kitą pagal įstatymą įsteigtą nepriklausomą ir nešališką įstaigą, kad užginčytų sprendimų arba veikimo ar neveikimo pagal 8–13 straipsnius materialinį ar procesinį teisėtumą.	Valstybės narės užtikrina, kad***,*** ***įgyvendinant Orhuso konvenciją,*** pagal atitinkamą nacionalinę teisinę sistemą suinteresuotos visuomenės nariai turėtų teisę kreiptis į teismą arba kitą pagal įstatymą įsteigtą nepriklausomą ir nešališką įstaigą, kad užginčytų sprendimų arba veikimo ar neveikimo pagal 8–13 ***ir 16–19*** straipsnius materialinį ar procesinį teisėtumą.

Pakeitimas 37

Pasiūlymas dėl direktyvos
14 straipsnio 1 a pastraipa (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	1 dalyje nurodytos peržiūros procedūros turi būti teisingos, nešališkos, savalaikės, nemokamos arba ne pernelyg brangios, taip pat pagal jas turi būti numatytos tinkamos ir veiksmingos teisių gynimo priemonės, įskaitant, kai būtina, įpareigojimą sustabdyti veiksmus.

Pakeitimas 38

Pasiūlymas dėl direktyvos
14 straipsnio 1 b pastraipa (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	Valstybės narės užtikrina, kad visuomenei būtų prieinama praktinė informacija apie galimybę pasinaudoti šiame straipsnyje nurodytomis administracinės ir teisminės peržiūros procedūromis.

Pakeitimas 39

Pasiūlymas dėl direktyvos
16 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Valstybės narės, nepriklausomai nuo to, ar jos veikia atskirai, ar kartu, prieš pateikdamos BBNJ sekretoriatui pasiūlymo pagal BBNJ susitarimo 19 straipsnį ***arba neatidėliotinos priemonės pagal to susitarimo 24 straipsnio 3 dalį*** projektą, nusiunčia jį Komisijai. Gavusi pasiūlymo projektą Komisija apie tai informuoja visas valstybes nares ir projektą nusiunčia ir joms. Jei kitos valstybės narės turi pastabų, jos jas pateikia Komisijai per 30 dienų nuo pasiūlymo projekto gavimo dienos arba anksčiau, jei tai pateisinama dėl priemonės neatidėliotino pobūdžio. Komisija gautas pastabas nusiunčia kitoms valstybėms narėms.	1. Valstybės narės, nepriklausomai nuo to, ar jos veikia atskirai, ar kartu, prieš pateikdamos BBNJ sekretoriatui pasiūlymo pagal BBNJ susitarimo 19 straipsnį projektą, nusiunčia jį Komisijai. Gavusi pasiūlymo projektą Komisija apie tai informuoja visas valstybes nares ir projektą nusiunčia ir joms. Jei kitos valstybės narės turi pastabų, jos jas pateikia Komisijai per 30 dienų nuo pasiūlymo projekto gavimo dienos arba anksčiau, jei tai pateisinama dėl priemonės neatidėliotino pobūdžio. Komisija gautas pastabas nusiunčia kitoms valstybėms narėms. ***Valstybės narės gali teikti pasiūlymus dėl neatidėliotinų priemonių pagal Susitarimo 24 straipsnio 3 dalį tiesiogiai BBNJ sekretoriatui.***

Pakeitimas 40

Pasiūlymas dėl direktyvos
16 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Prieš valstybėms narėms pateikiant bet kokį pasiūlymą ar projektą BBNJ sekretoriatui, Komisija pristato	***Išbraukta.***

preliminarų pasiūlymo projekto arba neatidėliotinų priemonių projekto, gauto pagal 1 dalį, vertinimą. Preliminaraus vertinimo tikslas – padėti nustatyti, ar pasiūlymas arba neatidėliotina priemonė turėtų būti pateikti Sąjungos arba Sąjungos ir jos valstybių narių vardu, ar ne.

Pakeitimas 41

Pasiūlymas dėl direktyvos
16 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Komisija pateikia preliminarų vertinimą dėl to, ar pagal 1 dalį gautą pasiūlymo arba neatidėliotinos priemonės projektą ji Sąjungos vardu turėtų pateikti BBNJ sekretoriatui. Kol laukiama tokio preliminaraus vertinimo arba jei preliminariame vertinime padaroma išvada, kad projektas turėtų būti pateiktas Sąjungos vardu, valstybės narės 1 dalyje nurodyto pasiūlymo arba neatidėliotinos priemonės BBNJ sekretoriatui neteikia.	3. ***Per 30 dienų nuo 1 dalyje valstybėms narėms nustatyto termino pateikti pastabas*** Komisija pateikia preliminarų vertinimą dėl to, ar pagal 1 dalį gautą pasiūlymo arba neatidėliotinos priemonės projektą ji Sąjungos vardu turėtų pateikti BBNJ sekretoriatui. Kol laukiama tokio preliminaraus vertinimo arba jei preliminariame vertinime padaroma išvada, kad projektas turėtų būti pateiktas Sąjungos vardu, valstybės narės 1 dalyje nurodyto pasiūlymo arba neatidėliotinos priemonės BBNJ sekretoriatui neteikia.

Pakeitimas 42

Pasiūlymas dėl direktyvos
17 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Pagal BBNJ susitarimo 19 dalį teikiami pasiūlymai dėl atskiriems rajonams skirtų valdymo priemonių, įskaitant saugomas jūrų teritorijas, nustatymo arba pagal to susitarimo 24 straipsnio 3 dalį teikiamos neatidėliotinos priemonės parengiami remiantis patikimiausiomis turimomis mokslo	1. Pagal BBNJ susitarimo 19 dalį teikiami pasiūlymai dėl atskiriems rajonams skirtų valdymo priemonių, įskaitant saugomas jūrų teritorijas, nustatymo arba pagal to susitarimo 24 straipsnio 3 dalį teikiamos neatidėliotinos priemonės parengiami remiantis patikimiausiomis turimomis mokslo

žiniomis ir moksline informacija ir, jei turima, atitinkamomis tradicinėmis čiabuvių ir vietos bendruomenių žiniomis, ***laikantis*** atsargumo ***principo*** ir ***ekosisteminio metodo***.	žiniomis ir moksline informacija ir, jei turima, atitinkamomis tradicinėmis čiabuvių ir vietos bendruomenių žiniomis, ***atsižvelgiant į*** atsargumo ***principą*** ir ***ekosisteminį metodą***.

Pakeitimas 43

Pasiūlymas dėl direktyvos
17 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. ***Rengiant*** šiame skyriuje nurodytus pasiūlymus, ***atitinkamai konsultuojamasi*** su suinteresuotaisiais subjektais, įskaitant valstybes ir pasaulines, regionines, subregionines ir sektorines įstaigas, taip pat pilietinę visuomenę, mokslininkų bendruomenę, privatųjį sektorių, čiabuvių tautas ir vietos bendruomenes.	2. ***Valstybės narės, rengdamos*** šiame skyriuje nurodytus pasiūlymus, ***bendradarbiauja ir prireikus konsultuojasi*** su suinteresuotaisiais subjektais, įskaitant valstybes ir pasaulines, regionines, subregionines ir sektorines įstaigas***, įskaitant regionines žvejybos valdymo organizacijas***, taip pat pilietinę visuomenę, mokslininkų bendruomenę, privatųjį sektorių, čiabuvių tautas ir vietos bendruomenes.

Pakeitimas 44

Pasiūlymas dėl direktyvos
17 straipsnio 4 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	4a. Valstybės narės per BBNJ keitimosi informacija centrą pateikia informaciją, susijusią su atskiriems rajonams skirtų valdymo priemonių, įskaitant saugomas jūrų teritorijas, kūrimu.

Pakeitimas 45

Pasiūlymas dėl direktyvos
18 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Valstybės narės užtikrina, kad jų jurisdikcijai priklausanti arba jų kontroliuojama veikla nacionalinei jurisdikcijai nepriklausančiuose rajonuose būtų vykdoma ***laikantis*** Šalių konferencijos ***sprendimų***, ***priimtų*** pagal BBNJ susitarimo III dalį.	1. Valstybės narės užtikrina, kad jų jurisdikcijai priklausanti arba jų kontroliuojama veikla nacionalinei jurisdikcijai nepriklausančiuose rajonuose būtų vykdoma ***vadovaujantis*** Šalių konferencijos ***sprendimais***, ***priimtais*** pagal BBNJ susitarimo III dalį.

Pakeitimas 46

Pasiūlymas dėl direktyvos
18 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Valstybės narės atitinkamais atvejais stengiasi, kad pagal atitinkamas teisines priemones bei sistemas būtų priimtos priemonės, kuriomis remiamas pagal BBNJ susitarimo III dalį Šalių konferencijos priimtų sprendimų ir rekomendacijų įgyvendinimas, arba kad tokias priemones priimtų atitinkamos pasaulinės, regioninės, subregioninės ir sektorinės įstaigos, kurių narės jos yra.	2. Valstybės narės ***ir Komisija prireikus ir*** atitinkamais atvejais stengiasi, kad pagal atitinkamas teisines priemones bei sistemas būtų priimtos priemonės, kuriomis remiamas pagal BBNJ susitarimo III dalį Šalių konferencijos priimtų sprendimų ir rekomendacijų įgyvendinimas, arba kad tokias priemones priimtų atitinkamos pasaulinės, regioninės, subregioninės ir sektorinės įstaigos, kurių narės jos yra. ***Jos gali dalyvauti koordinuojant šių įstaigų veiklą arba saugoms teritorijoms skirtą veiklą, jei jos yra tarpusavyje susijusios.***

Pakeitimas 47

Pasiūlymas dėl direktyvos
18 straipsnio 2 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	2a. Valstybės narės skatina tas trečiąsias valstybes, kurios turi teisę tapti BBNJ susitarimo šalimis, visų pirma tas, kurių veikla, laivai ar piliečiai vykdo veiklą rajone, kuriam taikoma nustatyta rajonams skirta valdymo priemonė,

	įskaitant saugomą jūrų teritoriją, priimti priemones, kuriomis būtų remiami Šalių konferencijos sprendimai ir rekomendacijos dėl pagal BBNJ susitarimą nustatytų atskiriems rajonams skirtų valdymo priemonių, įskaitant saugomas jūrų teritorijas.

Pakeitimas 48

Pasiūlymas dėl direktyvos
18 straipsnio 2 b dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	2b. Valstybės narės per BBNJ keitimosi informacija centrą pateikia informaciją, susijusią su atskiriems rajonams skirtų valdymo priemonių, įskaitant saugomas jūrų teritorijas, įgyvendinimu.

Pakeitimas 49

Pasiūlymas dėl direktyvos
18 straipsnio 2 c dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	2c. Komisija, remdamasi valstybių narių pateikta informacija, du kartus per metus teikia Europos Parlamentui ataskaitas apie įgyvendinimo priemones, priimtas pagal šią direktyvą, ir apie bendrus pokyčius, susijusius su BBNJ susitarimo įgyvendinimu, įskaitant informaciją apie atitiktį, vykdymo užtikrinimą ir mokslinę stebėseną.

Pakeitimas 50

Pasiūlymas dėl direktyvos
19 straipsnio 1 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Laikydamosi Direktyvos 2001/42/EB 6 ir 7 straipsnių reikalavimų valstybės narės užtikrina, kad visuomenei būtų suteikta galimybė dalyvauti rengiant pasiūlymus pagal 15 straipsnį, kuriais nustatomos atskiriems rajonams skirtos valdymo priemonės, įskaitant saugomas jūrų teritorijas.	Laikydamosi Direktyvos 2001/42/EB 6 ir 7 straipsnių reikalavimų valstybės narės užtikrina, kad visuomenei būtų suteikta galimybė dalyvauti rengiant pasiūlymus pagal 15 straipsnį, kuriais nustatomos atskiriems rajonams skirtos valdymo priemonės, įskaitant saugomas jūrų teritorijas. ***Valstybės narės užtikrina, kad konsultacijos dėl pasiūlymų, pateiktų pagal šios direktyvos 17 straipsnį, būtų įtraukios, skaidrios ir atviros visiems atitinkamiems suinteresuotiesiems subjektams, įskaitant valstybes ir pasaulines, regionines, subregionines ir sektorines įstaigas, įskaitant regionines žvejybos valdymo organizacijas, taip pat pilietinę visuomenę, mokslo bendruomenę, čiabuvių tautas ir vietos bendruomenes.***

Pakeitimas 51

Pasiūlymas dėl direktyvos
20 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Valstybės narės užtikrina, kad kompetentingos institucijos, vykdančios pareigas pagal šią direktyvą, turėtų pakankamai kvalifikuotų darbuotojų ir finansinių, techninių bei technologinių išteklių, kad galėtų veiksmingai atlikti savo užduotis.	2. Valstybės narės užtikrina, kad kompetentingos institucijos, vykdančios pareigas pagal šią direktyvą, turėtų pakankamai kvalifikuotų darbuotojų ir finansinių, techninių bei technologinių išteklių, kad galėtų veiksmingai atlikti savo užduotis ***ir užtikrinti, kad, kaip įmanoma geriau, būtų laikomasi ES tarptautinių įsipareigojimų***.

PRIEDAS. GAUTOS INFORMACIJOS DEKLARACIJA

Pagal Darbo tvarkos taisyklių I priedo 8 straipsnį nuomonės referentė pareiškia, kad į savo nuomonę įtraukė su dokumento dalyku susijusią informaciją, kurią, rengdama nuomonę, gavo iš toliau nurodytų interesų grupių atstovų, kuriems taikomas Tarpinstitucinis susitarimas dėl privalomo skaidrumo registro[1], arba trečiųjų šalių valdžios institucijų, įskaitant jų diplomatines atstovybes ir ambasadas, atstovų:

1. Interesų grupių atstovai, kuriems taikomas Tarpinstitucinis susitarimas dėl privalomo skaidrumo registro
High Seas Alliance
2. Trečiųjų šalių valdžios institucijų, įskaitant jų diplomatines atstovybes ir ambasadas, atstovai

Šį sąrašą parengė ir visą atsakomybę už jį prisiima nuomonės referentė.

Jeigu sąraše esančių fizinių asmenų tapatybę galima nustatyti pagal jų vardą ir pavardę, jų pareigas arba pagal abu požymius, nuomonės referentė pareiškia, kad ji atitinkamiems fiziniams asmenims pateikė Europos Parlamento pranešimą dėl duomenų apsaugos Nr. 484 (https://www.europarl.europa.eu/data-protect/index.do), kuriame išdėstytos jų asmens duomenų tvarkymui taikomos sąlygos ir su tuo tvarkymu susijusios teisės.

[1] 2021 m. gegužės 20 d. Europos Parlamento, Europos Sąjungos Tarybos ir Europos Komisijos tarpinstitucinis susitarimas dėl privalomo skaidrumo registro (OL L 207, 2021 6 11, p. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/agree_interinstit/2021/611/oj).

NUOMONĘ TEIKIANČIO KOMITETO PROCEDŪRA

Pavadinimas	Jūrų biologinės įvairovės išsaugojimas ir tausus jos naudojimas nacionalinei jurisdikcijai nepriklausančiuose rajonuose
Nuorodos	COM(2025)0173 – C10-0074/2025 – 2025/0090(COD)
Atsakingas komitetas Paskelbimo plenariniame posėdyje data	ENVI 7.7.2025
Nuomonę pateikė Paskelbimo plenariniame posėdyje data	PECH 7.7.2025
Nuomonės referentas (-ė) Paskyrimo data	Emma Fourreau 5.6.2025
Svarstymas komitete	4.9.2025
Priėmimo data	16.10.2025
Galutinio balsavimo rezultatai	+: 22 –: 4 0: 0
Posėdyje per galutinį balsavimą dalyvavę nariai	Thomas Bajada, Asger Christensen, Carmen Crespo Díaz, Siegbert Frank Droese, Emma Fourreau, Nora Junco García, Isabella Lövin, Giuseppe Lupo, Francisco José Millán Mon, Jessica Polfjärd, Bert-Jan Ruissen, Sander Smit, Emma Wiesner
Posėdyje per galutinį balsavimą dalyvavę pavaduojantys nariai	Carlo Ciccioli, Anna Maria Cisint, Marco Falcone, Luke Ming Flanagan, Idoia Mendia, Eric Sargiacomo, Michal Wiezik
Posėdyje per galutinį balsavimą pagal 216 straipsnio 7 dalį dalyvavę nariai	Paolo Borchia, Herbert Dorfmann, Camilla Laureti, Michele Picaro, Giusi Princi, Isabella Tovaglieri

GALUTINIS VARDINIS BALSAVIMAS NUOMONĘ TEIKIANČIAME KOMITETE

22	+
ECR	Carlo Ciccioli, Nora Junco García, Michele Picaro, Bert-Jan Ruissen
PPE	Carmen Crespo Díaz, Herbert Dorfmann, Marco Falcone, Francisco José Millán Mon, Jessica Polfjärd, Giusi Princi, Sander Smit
Renew	Asger Christensen, Emma Wiesner, Michal Wiezik
S&D	Thomas Bajada, Camilla Laureti, Giuseppe Lupo, Idoia Mendia, Eric Sargiacomo
The Left	Luke Ming Flanagan, Emma Fourreau
Verts/ALE	Isabella Lövin

4	-
ESN	Siegbert Frank Droese
PfE	Paolo Borchia, Anna Maria Cisint, Isabella Tovaglieri

0	0

Sutartiniai ženklai:
+ : už
- : prieš
0 : susilaikė